

# Contes et légendes de Saint-Julien et Beychevelle



## Le Médoc, une terre de prédilection pour la sorcellerie...

Les loups-garous sont des sorciers qui, à la nuit tombée, se déguisent en loups, chiens, chèvres et parcourent les campagnes pour jeter les mauvais sorts à leurs ennemis.

Les hantaoumes ou les ganipotes (sur l'autre rive) sont des petites sorcières qui se glissent dans les maisons et alors attention le feu s'éteint, le lait tourne, le vin pique... Pour les contrer et éviter tout danger il faut découder votre oreiller et disposer les plumes en croix. Les femmes se signent trois fois après avoir bu un verre de lait assaisonné d'herbes spécifiques cueillies un jour sans lune...

Mais arrêtons là les croyances d'autrefois. Il faut, tout de même, vous avertir que si vous vous promenez dans le village de Beychevelle, vous irez peut être du côté de la rue de l'œil nègre ou de Lunègre. Ce lieu-dit témoigne des agissements redoutables de quelques sorciers locaux. En effet, si votre vache est malade ou si votre vigne est envahie par des parasites, c'est qu'un sorcier vous a jeté le mauvais œil ou « œil noir ». Pour connaître l'origine de la sorte d'infection qui s'est abattue sur vos biens, il faut consulter les voisins en qui vous avez confiance et leur demander un renseignement, un seul à chacun. Vous parviendrez ainsi à vous faire une opinion et à identifier le sorcier. Quand vous le verrez venir à votre rencontre sur un chemin, changez de côté en faisant le signe de la "main ityphallique" avec votre main gauche (le pouce est pris entre le majeur et l'annulaire). Puis annoncez cette conjuration :

"sourci te redouti. Minge merde de cmouque. Daouman passat-dibès. Que lou diable te bite le pet à l'enbès"\*

Et dès que vous serez rentré chez vous, n'oubliez pas de retourner une de vos vieilles vestes.

Ce genre de superstitions a hanté longtemps nos campagnes médocaines....

\*\*"Sorcier je te redoute, mange-merde-de-poule, que demain après dimanche, le diable te retourne la peau à l'envers".

Texte extrait de "Saint Julien" de Bernard Ginestet (Edition Elsevier)



## Départ du port de Beychevelle

Suivez les flèches : vous longerez la Gironde, puis l'Estey, et vous rejoindrez le canal du Nord en traversant une forêt de peupliers pour revenir sur le port tout en lisant toutes nos légendes....

1 Vous trouvez sur le port de Beychevelle, un havre de paix. Ce port se situe à la confluence de la Jalle du Nord avec l'estuaire. On y distingue encore les vestiges d'une cale aujourd'hui enherbée. La jalle est dotée d'une porte à flots permettant de gérer le niveau des eaux, à marée haute et à marée basse. Une belle vue sur le parc et le château de Beychevelle. "*Beyche-Veyle*", "*Baishavela*", *basse voile... légende ?* sur ce premier panneau vous pourrez connaître la vérité...

2 Suivez les flèches pour lire la prochaine légende. Passez le pont au-dessus de la jalle et l'écluse, puis tournez à gauche pour rejoindre l'estuaire. Longez l'estuaire jusqu'au 2<sup>ème</sup> panneau. **La légende de la sirène de Las Cases** : du rêve au bord de la Gironde ou l'histoire de Lisana, la belle sirène qui voulut connaître la vie des anguilles et suivit les civelles. Elle fut sauvée par un maître de chais et ainsi connu...

3 Continuez le long de l'estuaire en admirant les carrelets. Marée basse, marée haute, le paysage est différent, les couleurs toujours changeantes. Une belle nature et **l'histoire des 2 bossus** pour sourire et rire.

Puis suivez l'Estey sur la droite. 4 **Le prat Lahouret**, le lieu de rendez-vous des grands sorciers. Maintenant nous disons et écrivons "Prat Lauret" qui signifie pré du laurier. Que nenni, c'est tout à fait autre chose prat en gascon ! Il s'agit bien du pré, mais la racine de Lahouret est plus inquiétante : houral est un vilain endroit et la heure n'est autre que la femelle du chat-huant. Ici, dans les palus et les marais, les chouettes sont très nombreuses. Elles chassent serpents et souris. Leur nom aussi effraie, et là il n'y a qu'un pas pour passer de la chouette à la sorcière. *Le Prat Lahouret est bien le lieu de rendez-vous des grands sorciers du Médoc* : ils venaient s'approvisionner en onguents, en ingrédients pour faire des soupes magiques..."Houe, houé, hououe..." En lisant leur histoire, vous verrez, elles ne sont pas loin...

Continuez le long de l'Estey en direction du panneau 5 **Le pont de l'archevêque**. Que vous entriez ou sortiez de Beychevelle vous passez sur ce pont. C'était la limite de la Paroisse. Autrefois tous les habitants du village attendaient l'archevêque sur ce pont pour la bénédiction, mais il y avait quelqu'un d'autre qui attendait l'archevêque...

Vous pouvez continuer tout droit pour voir ce pont, sinon le sentier continue sur la droite, dans la peupleraie et vous arriverez au panneau 6 : **la légende du Serpent de Beychevelle - Lo liron de Baishavela**. Derrière vous, au loin, s'étend le marais. C'était un lieu miraculeux pour la population. La jalle grouillait de poissons, les habitants passaient beaucoup de temps au bord des jalles, ils faisaient un potager... C'était et c'est toujours un lieu peuplé de beaucoup d'animaux, renards, tortues, lézards, fouines. Rappelez-vous des chouettes qui se nourrissaient de serpents. Et oui, levez les pieds et écoutez, peut-être entendrez-vous le sifflement de l'énorme couleuvre qui se trouva sur le chemin de maître Piarille. Quelle histoire !

Continuez tout droit vers le panneau 7 et le canal du nord. Le temps ou comment une vieille bouteille vous renvoie au passé et vous rappelle que le temps passe, que nous oublions que les objets, les gestes, font partie de notre vie. Nostalgie...

Avant d'aller vers le panneau suivant vous pouvez vous approcher de Château Beychevelle en allant vers la gauche. La vue sur le château est splendide. Puis revenez sur vos pas et continuez tout droit vers le panneau 8 **Marie la folle** : une belle histoire d'amour autour de la vigne, de son travail... Marie était très belle. La crainte et la fascination qu'elle exerçait sur ses contemporains alimentaient les discussions le soir à la veillée. Marie avait une idée fixe...

C'est la dernière histoire et en continuant tout droit vous rejoindrez le port de Beychevelle.



## La cabane de pêche de Jean Aranzati

Fine, légère, la brume matinale  
Lève le rideau, dévoilant la Gironde.  
Au petit jour, le soleil, de son ton pâle,  
Réchauffe, en douceur, le miroir de l'onde.  
Un bateau glisse vers l'océan, pleine voile.

Cabane fantôme émergeant du néant,  
Pieds plantés dans la vase et les joncs,  
Elle mire dans l'eau, sans cesse s'écoulant,  
Le filet relevé à l'affut des poissons.  
Le pêcheur mouline, va-et-vient incessant.

Une légère passerelle fait accès.  
Tu surplombes la rivière, frêle abri,  
Un petit toit et quatre tôles pour côtés,  
Tu n'as pas de confort, ni le moindre lambris,  
Mais, tu protèges le pêcheur en cas d'ondée.  
Sur pilotis, tout au long de la Gironde,

On dirait un héron guettant la fine anguille.  
Le cabanon fait fi de l'orage qui gronde.  
Son socle fend la rivière comme une quille.  
Le silence fait croire qu'on est seul au monde.



### Petit lexique

**Jalle** : petit cours d'eau ou fossé de drainage.

**Bassin versant** : toute la superficie drainant les eaux qui s'écoulent vers la rivière.

**Civelles** : alevins d'anguilles.

**Estey** : embouchure des ruisseaux, des jalles. Vous en verrez tout au long de l'estuaire.

**Médoc** : au milieu de l'eau, c'est un réseau hydrographique particulier.

**PK** : sur les carrelets est indiquée la distance entre le carrelet et Bordeaux. Le point kilométrique 0 -PK 0- est situé sur le pont de pierre à Bordeaux. En amont les valeurs sont négatives, en aval positives.

**Flot** : marée montante.

## À ne pas manquer...

### L'église de Saint-Julien

« C'est une des plus jolies paroisses, non pas du diocèse de Bordeaux, mais de France » Monseigneur Donnet Archevêque de Bordeaux (1850). C'est le boom viticole du 18<sup>ème</sup> siècle qui a favorisé la reconstruction de l'église. La population avait augmenté et les viticulteurs désiraient une église à la hauteur du prestige du vignoble.



### Le port de Beychevelle

Le port de Beychevelle est situé à la confluence de la Jalle du Nord avec l'estuaire, à l'extrémité du parc du château Beychevelle. On y distingue encore les vestiges d'une cale aujourd'hui enherbée. La jalle est dotée d'une porte à flots permettant de gérer le niveau des eaux, à marée haute et à marée basse.

Comme le port de Saint-Julien, il date de la 2<sup>ème</sup> moitié du XVIII<sup>ème</sup> siècle et il est difficile d'imaginer la vie intense qui a régné sur ces 2 ports jusqu'au début du XX<sup>ème</sup> siècle. Ils servaient au transport de différentes denrées, le vin certes, mais aussi du bois qui partait en Angleterre. Selon des archives de 1844, « il y eut 5000 à 6000 passagers qui embarquèrent et débarquèrent chaque année du bateau à vapeur, et ce depuis 18 ans. Il mentionne également 61 gabarres de 30 tonneaux de port chacune, qui en font mensuellement le service. Cette même année et vu cette fréquentation, un projet de débarcadère, dressé par l'ingénieur Chambrelent, est approuvé...

Ces gabarres procurent donc un mouvement de denrées égal à 1830 tonneaux par mois ou 21960 tonneaux par an ; sans compter les paquets apportés par le bateau à vapeur, ni les passagers qu'amènent les gabarres et qui sont en assez grand nombre. On paie en ce moment 25f par personne pour l'embarquement ou le débarquement du bateau à vapeur au port de Beychevelle. Dans le cas où l'embarcadère serait construit, on pourrait réduire le péage à 15f par personne comme à Pauillac ; on ferait en outre payer le bagage qui prendrait la voie de l'embarcadère au lieu de celle du port (...).»

En 1871, il y avait 5 gabarres qui étaient attachées à ce port, transportaient les marchandises et remontaient la Garonne et la Dordogne. Jusqu'à la fin du XIX<sup>ème</sup>, elles ont assuré la quasi-totalité des échanges commerciaux entre les 2 rives et notamment le transport de ces pierres blanches qui ont permis la construction des villages et surtout des châteaux médocains.

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, toute cette activité a disparu. Le port de Beychevelle est maintenant un havre de paix pour la détente et le repos.



## Quelques règles à respecter sur le circuit

Lors de votre balade, vous allez traverser des propriétés privées. Il est interdit de monter sur les carrelets ou de s'installer sur ces propriétés privées.

Des tables de pique-nique sont à votre disposition sur le port au départ du sentier.

Respectez l'environnement : ne cueillez ni fleurs ni plantes. Ne jetez pas vos déchets en pleine nature.

Nos amis les chiens tenus en laisse sont autorisés sur le circuit ; en revanche aucun engin motorisé n'est admis sur le circuit.



Compagnie "On cure le fond de l'eau"

Facile  
5 km  
2h



SAINT-JULIEN BEYCHEVELLE

## Légendes de St-Julien et Beychevelle

De nombreuses superstitions ont hanté les vies de nos campagnes. Des histoires et des légendes ont traversé les siècles. Le Médoc fut longtemps une terre de prédilection pour ces histoires de sorcellerie. De véritables légendes se racontaient de génération en génération. Nous les avons retrouvées et vous aurez peut-être le frisson en parcourant notre sentier. D'autres contes sont plus nostalgiques et émouvants.



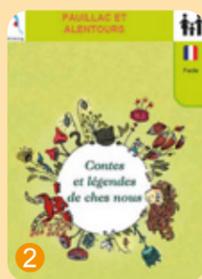
## A découvrir aux alentours...



Découvrez la randonnée de St Laurent Médoc  
Du fil de l'eau aux châteaux

1

Idées de balades :  
"Contes et légendes de chez nous".



2

Découvrez un autre sentier d'interprétation  
"De l'estuaire à la vigne" à St Julien



3

Saint-Julien

1

2

3

Bordeaux

## Office de tourisme Médoc-Vignoble

### ■ Accueil de Pauillac

(Siège de l'office de tourisme)  
Maison du Tourisme et du Vin  
La Verrerie  
33250 Pauillac  
Tél. : +33 (0)5 56 59 03 08

### ■ Accueil de Lesparre

7 bis, place du Maréchal Foch  
33340 Lesparre-Médoc  
Tél. : +33 (0)5 56 41 21 96

E-mail : [contact@medocvignoble.com](mailto:contact@medocvignoble.com)  
Site : [www.medocvignoble.com](http://www.medocvignoble.com)



Retrouvez l'ensemble des balades sur l'application mobile  
**Mon Médoc**



Edition n°4

Avec le soutien financier de



Fabrication biocoprint 33680 Lacanau sous les écolabels Imprim'vert et PEFC

Réalisation : L'Atelier Graphique pour l'UTM  
Design : Maison du Tourisme et du Vin  
Crédits photos : Chris Chiama, Michel Massiac et Nicole Raysaguer.  
Textes : Nicole Raysaguer.  
Carte : Chris Chiama pour l'Atelier Graphique  
Ce document est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. Ne pas jeter sur la voie publique.

## Se rendre au point de départ



Le point de départ se situe sur le port de Beychevelle. Par la D2 de Pauillac à Bordeaux, tournez à gauche au château Beychevelle et continuez tout droit jusqu'au port. Parking et tables de pique-nique.

## Fiche technique

Distance à parcourir : 5 km  
Durée : 2h

Difficulté : facile, en famille. Praticable sauf pendant les fortes marées. Attention également les jours de grand vent, les branches de peupliers cassent facilement.

Coordonnées GPS du point de départ (degrés décimaux) : 45.1444 - 0.7406  
Carte IGN au 1/25000e : n°1433 OT

## Le balisage



Les textes des légendes sont inspirés des livres d'Alain Viaud, «*Récits et contes et légendes du Bordelais*», de «*Saint Julien*» de Bernard Ginestet et de «*Contes et sortilèges*» d'Alain Poifflet  
En collaboration avec la troupe «*On cure le fond de l'eau*».